

Memory sulle tradizioni svizzere

Memory	
Giorno e ora	attività normale del sabato
Luogo	sede scout
Animatori	I vostri
Durata prevista	Lupetti : 30-40 min. Esploratori : 30 min ; meno se aiutati da un animatore. Pionieri : 20-30 min. (il tempo dipende dal. Numero di carte utilizzato!)
Obiettivi	• Scoprire le particolarità culturali della Svizzera • Allenare la propria memoria
Struttura	L'animatore mostra tutte le carte, a coppie, ai partecipanti. Se necessario, l'animatore risponde alle domande, pronuncia la parola, sottolinea le particolarità, ecc. Le carte vengono poi mescolate e messe a faccia in giù sul tavolo. Da questo punto in poi, le carte non devono più essere spostate. Successivamente, un partecipante gira due carte. Se le due carte corrispondono, il giocatore può prendere la coppia di carte e, inoltre, può giocare di nuovo (girare altre due carte). Se le due carte non corrispondono, il giocatore deve rimetterle a faccia in giù dove erano posizionate. Il gioco si svolge a turno, sempre nello stesso ordine. Il gioco si ferma quando non ci sono più carte sul tavolo. A questo punto, le carte vengono contate. Il giocatore con più carte vince. Variante (se il gioco è troppo lento) : Quando le due carte sono spaiate, tutti gli altri giocatori (quelli che non hanno girato le due carte spaiate) possono gridare "soluzione" in una lingua ufficiale della Svizzera che di solito non è usata nel gruppo scout¹. La prima persona che si annuncia deve poi indicare quale coppia vuole completare. Può quindi girare una carta. Se la carta corrisponde alla coppia che è già visibile, può prendere le due carte che vanno insieme e rimettere la carta che non corrisponde a faccia in giù dove era posizionata. Se la persona che ha gridato non gira la carta corretta, salterà un turno la prossima volta che dovrà giocare. Altre possibilità : Gli animatori possono decidere che si deve gridare un'altra parola, per esempio "(la) festa"², "(la) tradizione"³ o "(il) multilinguismo"⁴. O un'altra parola che è in voga nella sezione⁵.

¹ Per esempio in una sezione romanda , si utilizzerà il tedesco o l'italiano. "(la) Solution" si traduce con "(die) Lösung" in tedesco e "(la) soluzione" in italiano.

² "(la) fête" in francese e "(das) Fest" (ev. "[die] Feier") in tedesco [si evita "die Party", che ricorda più una serata tra giovani].

³ "(die) Überlieferung" (ev. "[die] Tradition") in tedesco e "(la) tradition" in francese.

⁴ "(die) Mehrsprachigkeit" in tedesco e "(le) multilinguisme" in francese.

⁵ Es. "(il) pianeta", che diventa "(la) planète" in francese e "(der) Planet" in tedesco. Oppure "(le) salsicce", che diventa "(die) Würste" in tedesco e "(les) saucisses" in francese – Tutto dipende dalle idee dei partecipanti.

	Esempio : Il giocatore A. gira la carta "ZH/Albanifest" e la statua di Nicolao della Flüe. - Il giocatore B. grida "Soluzione!". B annuncia che proverà a trovare l'immagine corrispondente a "ZH/Albanifest". - Se B. gira la ruota panoramica, può prendere entrambe le carte ("ZH/Albanifest" e la ruota panoramica) e rimettere la statua di Nicolao della Flüe a faccia in giù. Se B. ha annunciato che troverà la ruota panoramica, ma gira la carta "OW/Erinnerungskultur zu Niklaus von Flüe", deve rimettere tutte le carte a faccia in giù e perde un turno! Questo è vero anche se ci sono due carte sul tavolo che vanno insieme. In questo caso B. ha fatto un annuncio sbagliato.
Consigli	• Stampate un foglio con le risposte! Altrimenti, anche l'animatore avrà difficoltà a ricordare ogni tradizione a memoria. • Si consiglia di stampare su carta abbastanza spessa se non si vuole che i partecipanti vedano attraverso. • L'animatore può aiutare i giocatori ricordando loro ogni volta quale carta manca e descrivendo l'immagine. • Il gioco può essere adattato per renderlo più dinamico e/o per adattarsi alle condizioni e alle abitudini locali, ecc. • Se vuoi ridurre il numero di carte, puoi procedere per regioni della Svizzera: Romandia, Ostschweiz, Zentralschweiz, ecc. Spiegate le particolarità di ogni regione.
Materiale	• carte/biglietti, tutti dello stesso formato. Le carte sono in coppia: una mostra un'immagine di una tradizione culturale della Svizzera e l'altra mostra il nome di quella tradizione, con il cantone.
Sicurezza	Nessun pericolo particolare previsto.

Lista delle tradizioni della Svizzera

N°	Cantone ⁶ + tradizione	Immagine
1	 Zürich: Albanifest	
2	 Bern: Unspunnenfest	
3	 Luzern: Köhlern	

⁶ Per semplicità, non includiamo i riferimenti di ogni stemma cantonale (bandiera). Sono tutti presi dalla pagina « https://it.wikipedia.org/wiki/Cantoni_della_Svizzera », consultata il 29.11.2020.

4	 Uri: Gothard-Geschichten	
5	 Schwyz : Befreiungsmythen	
6	 Obwalden : Erinnerungskultur zu Niklaus von Flüe	

7	 Nidwalden: Stierenmarkt	
8	 Glarus: Landsgemeinde	
9	 Zug: Chriesi	

10	 Fribourg / Freiburg : la Bénichon	
11	 Solothurn: Maibaum	
12	 Basel-Stadt: Schwimmen im Rhein	

13	 Basel-Landschaft: Nünichlinger	
14	 Schaffhausen: Rheinfallbeleuchtung	
15	 Appenzell Ausserrhoden: Chüeli-Schnitzerei	

16	 Appenzell Innerrhoden: Landsgemeinde	
17	 Sankt Gallen: Bauernmalerei	
18	 Graubünden / Grischun / Grigioni: Chalandamarz	

19	 Aargau: Bachfischet	
20	 Thurgau: Bochslnacht	
21	 Ticino: Castanicoltura	

22	 Vaud : Fête des Vignerons	
23	 Valais / Wallis : Gestion du danger d'avalanches	
24	 Neuchâtel : Fête des Vendanges	

25	 Genève : L'Escalade	
26	 Jura : Repas de la Saint-Martin	

Breve descrizione delle tradizioni

1. Zürcher Albanifest : Si svolge a Winterthur ZH. Secondo i suoi organizzatori, è la più grande festa popolare annuale in Europa⁷.
2. Berner Unspunnenfest : Festival dei giochi alpini a Interlaken BE, ogni 12 anni. Si pratica la lotta (ogni 6 anni)⁸ e soprattutto il lancio della pietra (83,5 kg)⁹. Essa fu rubata nel 1984 dai combattenti indipendentisti del Giura, e restituita solo nel 2001¹⁰.
3. Luzerner Köhler : tradizione di fare il carbone di legna.
4. Urner Gotthard-Geschichten : La foto è quella del Ponte del Diavolo, che è una di queste leggende.
5. Schwyzer Befreiungsmythen : L'immagine rappresenta l'eroe Winkelried, che si è sacrificato per far vincere l'esercito svizzero. Si dice che abbia pronunciato la frase: "Prenditi cura di mia moglie e dei miei figli", da cui l'iscrizione sotto l'immagine. Guglielmo Tell è anche un mito di liberazione.
6. Obwaldner Erinnerungskultur zu Niklaus von Flüe: Nicola della Flüe è un eremita svizzero del Medioevo. È stato canonizzato nel 1947 ed è il santo patrono della Svizzera.¹¹
7. Nidwaldner Stiermarkt : *nulla da aggiungere*.
8. Glarner Landsgemeinde : votazione per alzata di mano. Ma non solo con 30 scout o 20 bambini della scuola! Sono presenti migliaia di persone.
9. Zuger Chriesi : raccolta delle ciliegie (chriesi in svizzero tedesco). In buon tedesco, "raccolgere le ciliegie" si dice Kirschenanbau. L'obiettivo è naturalmente quello di produrre il kirsch (alcol forte!)¹².
10. Bénichon fribourgeoise : festa dove si mangia.
11. Solothurner Maibaum (als Brunnenschmuck) : decorare le fontane il 1° maggio ¹³.
12. Basel-Stadt, Schwimmen im Rhein : nuotare nel Reno.
13. Basler Nünichlinger : suonatori di campanacci, la sera del 24 dicembre (=> di notte). Iniziano all'ultimo rintocco delle ore nove, da cui il loro nome¹⁴.
14. Schaffhauser Rheinfällebeleuchtung : illuminare le cascate del Reno. A volte ci sono anche fuochi d'artificio.
15. Appenzeller Chüeli-Schnitzerei : sculture pastorali (= dei pastori) su legno¹⁵.

⁷ Pagina « <https://de.wikipedia.org/wiki/Albanifest> », consultata il 16.05.2021.

⁸ Pagina « <https://de.wikipedia.org/wiki/Unspunnenfest> », consultata il 16.05.2021.

⁹ Pagina « <https://de.wikipedia.org/wiki/Unspunnenstein> », consultata il 16.05.2021.

¹⁰ *Idem*.

¹¹ Pagina « https://de.wikipedia.org/wiki/Niklaus_von_Fl%C3%BCe », consultata il 16.05.2021.

¹² Pagina « <https://www.lebendige-traditionen.ch/tradition/de/home/traditionen/kirschenanbau.html> », consultata il 16.05.2021.

¹³ Pagina « https://www.lebendige-traditionen.ch/tradition/fr/home/traditions/l_arbre-de-mai-des-fontaines.html », consultata il 16.05.2021.

¹⁴ Pagina « <https://www.lebendige-traditionen.ch/tradition/de/home/traditionen/nuenichlingler.html> », consultata il 16.05.2021.

¹⁵ Pagina « <https://www.lebendige-traditionen.ch/tradition/fr/home/traditions/sculpture-pastorale-sur-bois.html> », consultata il 16.05.2021.

16. Appenzeller Landsgemeinde : votazione per alzata di mano. Ma non solo con 30 scout o 20 bambini della scuola! Sono presenti migliaia di persone.
17. Sankt-Galler Bauernmalerei : dipinto contadino¹⁶.
18. Chalandamarz grischunais : I bambini suonano le campane all'inizio del mese marzo, da cui il nome. Essi "celebrano l'avvicinarsi della primavera".¹⁷
19. Aargauer Bachfischet : pulizia di un ruscello a settembre, ogni anno dal 1526!¹⁸.
20. Thurgauer Bochslnacht : Festa organizzata a Weinfelden TG il giovedì dell'ultima settimana intera prima di Natale. I bambini vanno in giro con zucche intagliate e illuminate¹⁹.
21. Castanicoltura ticinese : raccogliere le castagne in autunno.
22. Fête des Vignerons vaudoise : *"La Fête des Vignerons è una festa tradizionale che si svolge una volta per generazione [...] a Vevey, in Svizzera. [...] L'edizione più recente ha avuto luogo nel 2019"*²⁰. La foto mostra Bernard Romanens, un pastore di Friburgo. Considerato "la personificazione del contadino alpino svizzero", "si è fatto un nome alla Festa dei vigneroni del [...] 1977 dove ha eseguito il canto Ranz des vaches"²¹. Probabilmente conoscete questa canzone il cui ritornello inizia con : "Lyoba, lyoba".
23. Gestion du danger d'avalanches en Valais : *nulla da aggiungere*.
24. Fête des Vendanges neuchâteloise : Festa popolare con fuochi d'artificio il venerdì sera. Ci sono due processioni: quella dei bambini (sabato) e il "corso fleuri", a pagamento, la domenica. Guggenmusik e campanari percorrono le strade ogni sera.
25. Marmite de l'Escalade genevoise : L'Escalade ricorda la vittoria dei ginevrini sul duca di Savoia (12 dicembre 1602). Uno degli eventi chiave è la pentola di zuppa che una donna (la mère Royaume) si dice abbia lanciato contro un aggressore. È per questo che la gente mangia ancora una pentola (di cioccolato) piena di verdure (di marzapane). Un'altra tradizione collegata è la canzone Cé qu'è lainô²².
26. Saint-Martin jurassienne : Festa di fine autunno, dove si mangia un maiale intero. Questa festa ha le stesse origini della Bénichon di Friburgo²³. *"I festeggiamenti possono ancora riprendere la domenica seguente in occasione della "revira"*²⁴.

¹⁶ Pagina « <https://www.lebendige-traditionen.ch/tradition/fr/home/traditions/la-peinture-paysanne-autour-du-saentis.html> », consultata il 16.05.2021.

¹⁷ Pagina « <https://www.lebendige-traditionen.ch/tradition/fr/home/traditions/la-peinture-paysanne-autour-du-saentis.html> », consultata il 16.05.2021.

¹⁸ Pagina « <https://www.lebendige-traditionen.ch/tradition/fr/home/traditions/le--bachfischet-a-aarau.html> », consultata il 16.05.2021.

¹⁹ Pagina « <https://de.wikipedia.org/wiki/Bochslnacht> », consultata il 16.05.2021.

²⁰ Pagina « https://fr.wikipedia.org/wiki/Fête_des_Vignerons », consultata il 16.05.2021.

²¹ Pagina « https://fr.wikipedia.org/wiki/Bernard_Romanens », consultata il 16.05.2021.

²² Pagina « [https://fr.wikipedia.org/wiki/Escalade_\(Genève\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/Escalade_(Genève)) », consultata il 16.05.2021.

²³ Pagina « [https://fr.wikipedia.org/wiki/Saint-Martin_\(f%C3%AAt%C3%A9_suisse\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/Saint-Martin_(f%C3%AAt%C3%A9_suisse)) », consultata il 16.05.2021.

²⁴ Pagina « <https://www.lebendige-traditionen.ch/tradition/fr/home/traditions/saint-martin-en-ajoie.html> », consultata il 16.05.2021.

Fonte delle immagini

(Raccomandazione : non è necessario stampare questa pagina)

1. Zürcher Albanifest : « https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Winterthur_swiss_Albanifest_065.jpg » il 18.04.2021. © Peter Alder
2. Berner Unspunnenfest :
« https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/f/f9/Unspunnen_1981_Com_LC0751-017-003-001.jpg » il 18.04.2021. © ETH-Bibliothek Zürich, Bildarchiv
3. Luzerner Köhler : « <https://www.lebendige-traditionen.ch/tradition/de/home/traditionen/koehlern-im-entlebuch.html> » il 18.04.2021. © Paul Duss
4. Urner Gotthard-Geschichten : « <https://www.lebendige-traditionen.ch/tradition/de/home/traditionen/gotthard-geschichten.html> » il 18.04.2021. © Christof Hirtler
5. Schwyzer Befreiungsmythen : « <https://www.lebendige-traditionen.ch/tradition/fr/home/traditions/wilhelm-tell-et-les-mythes-historiques-de-liberation.html> » il 18.04.2021. © Staatsarchiv Nidwalden
6. Obwaldner Erinnerungskultur zu Niklaus von Flüe : « <https://www.lebendige-traditionen.ch/tradition/de/home/traditionen/erinnerungskultur-zu-niklaus-von-fluee.html> » il 18.04.2021. © S. Kathriner/Bruder Klausen Stiftung
7. Nidwaldner Stiermarkt : « <https://www.lebendige-traditionen.ch/tradition/fr/home/traditions/marche-aux-taureaux-et-exposition-de-betail-en-suisse-centrale.html> » il 18.04.2021. © www.picture-newsletter.com
8. Glarner Landsgemeinde : « https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/6/6e/Landsgemeinde_auf_dem_Zaunplatz_in_Glarus%2C_Kanton_Glarus_-_19308273920.jpg » il 18.04.2021.
9. Zuger Chriesi = Zuger Kirchenanbau : « <http://www.lbtr.admin.ch/traditionen/00209/index.html?lang=de> » il 11.03.2021. © Ueli KLEEB, Zug/IG Zuger Chriesi.
10. Bénichon fribourgeoise : « <https://www.benichon.org/fr/menu-traditionnel.html> » il 11.03.2021.
11. Solothurner Maibaum (als Brunnenschmuck) : « <https://www.lebendige-traditionen.ch/tradition/de/home/traditionen/maibaum-als-brunnenschmuck.html> » il 25.04.2021. © Theodor Strübin/Museum.BL, Liestal
12. Basel-Stadt, Schwimmen im Rhein : « <https://www.lebendige-traditionen.ch/tradition/de/home/traditionen/schwimmen-im-rhein.html> » il 25.04.2021. © Claude Giger/picturebâle
13. Basler Nünichlinger : « <https://www.fuenflibertal-tourismus.ch/magische-ziefner-nuenichlingler-buch/> » il 11.03.2021.
14. Schaffhauser Rheinfallbeleuchtung : « <https://www.lebendige-traditionen.ch/tradition/de/home/traditionen/rheinfallbeleuchtung-und-feuerwerk.html> » il 25.04.2021. © Schaffhausen Tourismus
15. Appenzeller Chüeli-Schnitzerei : « <https://www.lebendige-traditionen.ch/tradition/fr/home/traditions/sculpture-pastorale-sur-bois.html> » il 18.04.2021. © Hans Ulrich Gantenbein
16. Appenzeller Landsgemeinde : « https://www.google.com/search?q=landsgemeinde+appenzell&client=firefox-b-d&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=2ahUKEwj8kdTWuYfwAhXBtqQKHS5uDOgQ_AUoAXoECAEQAw&biw=1600&bih=815#imgsrc=ADe3vo-qci5LDM » il 18.04.2021. © Alessandro Della Bella
17. Sankt-Galler Bauernmalerei : « <https://www.lebendige-traditionen.ch/tradition/de/home/traditionen/bauernmalerei-rund-um-den-saentis.html> » il 25.04.2021. © Museum Appenzell
18. Chalandamarz grischunais : « https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/b/b4/Chalandamarz_Guarda_2017_3.jpeg », consultato il 21.03.2021.
19. Aargauer Bachfischet : « <http://www.lbtr.admin.ch/traditionen/00055/index.html?lang=fr> » il 21.03.2021. © Adolf FÄS, Aarau 2009
20. Thurgauer Bochslnacht : « <http://www.lbtr.admin.ch/traditionen/00194/index.html?lang=fr> », consultato il 21.02.2020. © Bürgerarchiv Weinfelden
21. Castanicoltura ticinese : « <https://www.marronedicombai.it/il-castagno/la-castanicoltura/> » il 25.04.2021.
22. Fête des Vignerons vaudoise : « <https://www.rts.ch/info/culture/musiques/9601984-un-collectif-pour-le-ranz-des-vaches-de-la-fete-des-vignerons-2019.html> », consultato il 21.03.2021.
23. Gestion du danger d'avalanches en Valais : « <https://www.lebendige-traditionen.ch/tradition/fr/home/traditions/gestion-du-danger-davalanches-.html> » il 25.04.2021.
24. Fête des Vendanges neuchâteloise : « https://www.arcinfo.ch/media/image/51/normal_16_9/dsc_8314.jpg » il 29.11.2020. © David MARCHON
25. Marmite de l'Escalade : « <https://www.geneve.ch/fr/faire-geneve/decouvrir-geneve-quartiers/histoire-geneve/histoire-escalade/fete-escalade> », consultato il 21.03.2021.
26. Saint-Martin jurassienne : « <https://www.loisirs.ch/agendas/28163/la-saint-martin-2019-ajoie> », consultato il 21.03.2021.